

دراسة مقارنة عن مدخل التعليم النحوى فى كتاب "العمريطى"
وكتاب معجم قواعد اللغة العربية

بمى علمى

مقدم لكلية التربية بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا
لاستفاء بعض الشروط للحصول على شهادة S.Pd.I فى تعليم اللغة
العربية

PERPUSTAKAAN	
IAIN SUNAN AMPEL SURABAYA	
o. KLAS K	No REG : T-2009/PBA/035
T-2009	ASAL BUKU :
035	TANGGAL :
PBA.	قدمته



ليس نعمة اللطفية

D. 22.05.076

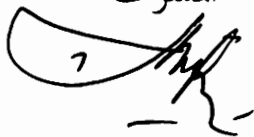
قسم تعليم اللغة العربية فى كلية التربية
بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

٢٠٠٩

توصية المشرف

الملحق : توصية المشرف
 الشأن : مناقشة البحث العلمى
 الفضيلة عميد كلية التربية التابعة الجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية
 سورابايا
 السلام عليكم ورحمة الله وبركاته
 بعد التفتيش والبحث والتصحيح نرى أن البحث العلمى للطالبة :
 الاسم : ليليس نعمة اللطيفة
 رقم التسجيل : **DO ٢٢٠٥٠٧٦**
 الموضوع : دراسة مقارنة عن مدخل التعليم النحوى فى كتاب
 "العمرىطى" و كتاب " معجم قواعد اللغة العربية "
 واف للشروط المطلوبة، وهى مستعدة لإشتراك المناقشة للحصول على شهادة
 (S.Pd.I) فى تعليم اللغة العربية بكلية التربية بجامعة سونن أمبيل الإسلامية
 الحكومية سورابايا.
 والسلام عليكم ورحمة الله

سورابايا، ١٠-٧-٢٠٠٩

المشرف


الدكتور اندوس واهب وهاب الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٩٢٩١٩٩٢٠٣١٠٠٥

التصديق

لقد أجرت المناقشة لهذا البحث العلمي الذي كتبه الطالبة :

الاسم : ليليس نعمة اللطفية

رقم التسجيل : D 02205076

الموضوع : دراسة مقارنة عن مدخل التعليم النحوى فى كتاب
"العمرىطى" و كتاب "معجم قواعد اللغة العربية".

لجنة المناقشة

وقد قرر مجلس المناقشة بنجاحها و إنما إستحقت على شهادة (S.Pd.I)
فى تعليم اللغة العربية بكلية التربية بجامعة سونن امبيل الإسلامية الحكومية
سورابايا.

١. رئيس المجلس : الدكتور اندوس واهب وهاب الماجستير
٢. الكاتب : أم حنيفة الماجستير
٣. المناقش الأول : الدكتور اندوس علي وفي الماجستير
٤. المناقش الثانى : الدكتور اندوس محمد طاهر الماجستير

سورابايا، ١٨-٠٨-٢٠٠٩

عميد كلية التربية



الدكتور الحاج نور حميم الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٢٠٣١٢١٩٩١٠٣١٠٠٢

ABSTRAK

Skripsi ini berjudul : “ Studi Perbandingan tentang pendekatan pengajaran nahwu antara kitab “Imrithy” dan kitab “Mu’jam Qowa’idul Lughoh Al ‘arobiyah.

Terpilihnya judul tersebut berdasarkan atas kenyataan bahwasanya Nahwu merupakan materi dari materi-materi pembelajaran yang diajarkan dalam pelajaran bahasa Arab dan juga materi yang paling penting dalam bahasa arab. Adapun berhasil tidaknya pembelajaran itu tergantung pada berbagai macam sebab diantaranya pendekatan yang digunakan.

Begitu juga dalam pembelajaran Nahwu. Pendekatan pembelajaran Nahwu yang digunakan dalam berbagai kitab itu berbeda antara satu dengan yang lain.

Atas dasar permasalahan diatas, maka tujuan penulisan skripsi , penulis ingin mengetahui perbandingan antara metode pengajaran yang digunakan dalam kitab Nahwu “Imrithy” dan kitab “Mu’jam Qowaidul Lughoh Al Arobiyah”.

Skripsi ini merupakan penelitian kualitatif. Karena penelitian ini literer maka untuk pengumpulan data peneliti menggunakan kajian pustaka dari berbagai macam buku yang sesuai dengan judul skripsi ini.

Metode analisis data yang digunakan adalah metode content analysis, karena yang dibandingkan 2 kitab, maka peneliti jua menggunakan metode perbandingan untuk membandingkan antara kedua kitab tersebut dari segi uslub dan pendekatannya.

Adapun hasil dari penulisan skripsi ini yaitu adanya perbandingan antara kedua kitab tersebut dari segi uslub dan madkholnya. Dari segi uslub yang digunakan dalam kitab “Imrithy” yaitu penyampaian materinya dimulai dari qowaid yang berbentuk nadhom kemudian penjelasannya secara global kemudian contoh. Dari segi madkhol yang digunakan dalam kitab ini menggunakan madkhol qiyasiyah (pendekatan deduktif).

Sedangkan dalam kitab “ Mu’jam Qowaidul Lughoh Al Arobiyah “, penyampaian materinya berbentuk peta-peta atau diagram. Dalam diagram tersebut sudah tercantum pengertian serta contoh-contoh dan penyampaiannya ringkas dan jelas tidak terlalu rumit, sehingga mudah dipahami. Dari segi madkhol yang digunakan dalam kitab ini adalah madkhol technique (pendekatan tehnik).

التلخيص

الموضوع في هذا البحث العلمي دراسة مقارنة عن مدخل التعليم

النحوى في كتاب "العمرىطى" و كتاب "معجم قواعد اللغة العربية"

يختار ذلك الموضوع يؤسس على الحقيقة بأن النحو هو مادة من المواد

الدراسية التي تلقى الى الطلاب فى قسم اللغة العربية والمواد المهمة فى اللغة

العربية ونجاح التعليم فى علم النحو الصحيح يعتمد على الأشياء الكثيرة منها

المدخل المستخدم فى كل كتاب النحو مختلف.

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

ويستبب المسئلة المذكورة فهذه فى كتابة هذا البحث العلمى أن تعرف

الباحثة مقارنة مدخل التعليم المستخدم فى كتاب النحو العمرىطى وكتاب

معجم قواعد اللغة العربية.

وهذا البحث العلمى هو البحث الكيفى والطريقة المستخدمة لجمع

الحقائق فهى الطريقة الدراسة أو المطالعة التى قرأها الباحثة من الكتب المتنوعة

المطابعة والمناسبة بموضوع البحث

لتحليل الحقائق تستخدم الباحثة "content analysis" لأن ما يبحث في

هذا البحث كتابان (العمريطي و كتاب معجم قواعد اللغة العربية) فيستخدم

هذا البحث طريقة المقارنة من جهة الأسلوب والمدخل.

وأما حاصل كتابة هذا البحث العلمي وجود المقارنة بين كتابين

المذكورين من جهة الأسلوبهما و مدخلهما. والأسلوب المستخدم في كتاب

العمريطي هو أن المادة التي تلقى في كتاب العمريطي تبدأ بالقواعد التي

شكلها المنظومة وتبينها عامة ثم يختتم بالأمثلة. ومن جهة المدخل المستخدمة

في هذا الكتاب هو مدخل القياسية.

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

وأما المادة التي تلقى في كتاب معجم قواعد اللغة العربية بالخرائط

والجداول. وفي تلك الجداول ذكرت التعريف والأمثلة وألقت تلك المادة

بالإختصار والوضوح وليست فيها المشكلة حتى بسهل فهمها. وأما من جهة

المدخل المستخدم في هذا الكتاب هو المدخل التيقني.

ABSTRACT

The title of thesis is *“comparative study about approach nahwu teaching in “imrithy” and “mu’jam qowa’idul lughoh al arobiyah”*.

Chosed this title is from the reality that nahwu is one of the subject of Arabic learning and also it is the most important subject in Arabic language. Now, whether it is success or not is depends on the variations of caused one of them is approach that is used. So is in the nahwu learning. Approach of nahwu learning that is used in every book are different each other.

Those, the writer want to know the comparative between the approach of learning that is used in nahwu books like imrithy and mu’jam qowa’idul lughoh al arobiyah.

This thesis is qualitative research. Because this research is literature, so to collect the data, the researcher use kajian pustaka from many kind of books that are suitable with the title of this thesis.

The method of data analysis that is used is content analysis method. Because the researcher compares two books, so the researcher uses comparative method to compare between those two books from the side of uslub and its approach.

And the result of written of this thesis there is comparative between those two books from the side of uslub and its approach. From the side of uslub that is used in imrithy book is delivery its subject begin from qowa’id that is nadhom then its global explanation and the last is example. From the side of its approach, this book is used deductive approach.

And in mu’jam qowa’idul lughoh al arobiyah book, its uses outline map or diagram to delivers its subject in that diagram has been included the meaning and the examples and also its concise delivery, so that we can be very easy to understand it. From the side of approach, that is used in this book is technique approach.

فهرسات

i	الموضوع
ii	توصية المشرف
iii	التصديق
iv	التلخيص
v	الشعار
vi	الإهداء
vii	التمهيد
ix	فهرسات

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

الباب الأول : المقدمة

٢	أ. خلفية البحث
٥	ب. قضية البحث
٥	ج. أهداف البحث
٦	د. منافع البحث
٧	هـ. توضيح بعض المصطلحات
	و. طريقة البحث
٨	١. نوع البحث

٢. طريقة جمع الحقائق ٩
٣. طريقة تحليل الحقائق ٩
- ز. البحوث السابقة ١٠
- ح. خطة البحث ١١

الباب الثاني: دراسة النظرية

١. التعريف عن مدخل التعليم و أنواعه ١٣
٢. علم النحو
- أ. التعريف عن علم النحو ٤٤
- ب. أهمية تعليم النحو لغير الناطقين ٤٤

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

الباب الثالث : دراسة تحليلية

فصل الاول : البحث عن الكتاب " العمريطى "

- أ. التعريف عن الكتاب " العمريطى " ٤٦
- ب. المدخل المستخدم في الكتاب " العمريطى " ٤٨
- فصل الثاني : البحث عن الكتاب " معجم قواعد اللغة العربية "
- أ. التعريف عن الكتاب " معجم قواعد اللغة العربية " ٥١
- ب. المدخل المستخدم في الكتاب " معجم قواعد اللغة العربية " ٥٣

الفصل الثالث : مقارنة بين كتاب " العمريطى " و كتاب " معجم قواعد اللغة العربية "

أ. المقارنة بين كتاب " العمريطى " و كتاب " معجم قواعد اللغة العربية " ٥٦

ب. إيجابيات و سلبيات في كتاب " العمريطى " و كتاب " معجم قواعد اللغة العربية " ٥٨

الباب الرابع : الإختتام

الخلاصة ٥٩

الإقتراحات ٦١

المراجع ٦٢

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

الباب الاوال

مقدمة

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي جعل أرفع الصفات الكمالية , و أشهد أن لا إله إلا الله
 وحده لا شريك له الذى خص من شاء من عباده بالمآثر الحكيمة وأشهد أن
 محمدا عبده ورسوله الذى خصه الله تعالى بجميع كمالات العبودية.

والصلاة والسلام على محمد خير الخلق أجمعين المبعوث رحمة

للعالمين.منة الله على المتقين وعلى سائر الأنبياء و المرسلين وآله وأصحابه ومن

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

تبعهم بإحسان إلى يوم الدين .

أما بعد,فهذه بحث العلمى بالموضوع: دراسة مقارنة عن مدخل

التعليم النحوى فى كتاب " العمرىطى" و كتاب " معجم قواعد اللغة العربية ."

قدمتها الباحثة لإستيفاء شرط من شروط الإمتحان لحصول الشهادة الجامعة

الأولى (S.Pd.I) بكلية التربية قسم اللغة العربية.

قبل إقدام هذه البحث، فأرادت الباحثة أن يبين ما يتعلق بالموضوع

وهو كما يلي:

أ . خلفية البحث .

اللغة العربية هي لغة مهمة جدا في العالم لأنها لغة القرآن

وحديث الرسول . كما قال تعالى في القرآن الكريم : إنا نحن نزلنا

القران عربيا لعلكم تعقلون ¹. تشتمل هذه الآية أسلوبا جميلة ولا

يستطيع الناس أن يجعلوا مثله، كما قال جل جلاله في كتابه الكريم:

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّنْ مِّثْلِهِ وَادْعُوا

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (٢٣) فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ

تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ

لِلْكَافِرِينَ (٢٤) وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا

¹القران الكريم، سورة يوسف : ٢

الَّذِي رَزَقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا

خَالِدُونَ (٢٥) البقرة : ٢٣-٢٤

بهذه اللغة نستطيع أن نفهم القرآن والحديث فهما جيدا،
وهكذا الكتب المكتوبة باللغة العربية، مثل التفسير والفقہ الإسلامي
والعقيدة الدينية وما إلى ذلك من العلوم النافعة لتزكية أنفسنا وحسن
خلقنا وعبادتنا، ظاهرية كانت أو باطنية، كما قال الشاعر:

وكان مطلوبا أشد الطلب من الورى حفظ اللسان العربى

كى يفهموا معانى القران والسنة الدقيقة المعانى².

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

ولذلك ينبغى علينا أن نتعلم اللغة العربية لأنها شرط من شروط

أئمة المجتهدين، كما عرفنا أن فروع العلم التى تبحث اللغة العربية

كثيرة وأحدها علم النحو .أما علم النحو فهو العلم الذى يبحث

قواعد اللغة العربية الأولى . كما قال الشاعر :

والنحو أولى أولا أن يعلما إذالكلام دونه لن يفهم³.

²الشيخ شرق الدين يحيى العمريطى " العمريطى " : ٢

³نفس المراجع، ٢

و فوائده كثيرة منها :

١. نتحرز عن خطأ فهم كلام الله ورسوله صلى الله عليه وسلم

والإستعانة على فهمهما⁴.

٢. نستطيع أن نتكلم ونكتب اللغة العربية بترتيب صحيح

٣. نستطيع أن نفهم كلام الشخص الآخر الذي يتكلم باللغة

العربية⁵

لكون علم النحو مهما جدا فقال بعض العلماء في الشعر:

من فاته النحو فذاك الأخرس وفهمه في كل علم مفلس⁶.

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

النحو هو مادة من المواد الدراسية التي تلقي إلى الطلاب في

قسم اللغة العربية. ونجاح التعليم في علم النحو الصحيح يعتمد على

الأشياء الكثيرة، منها المدخل المستخدم له، لأن نجاح التعليم غالبا

يتعلق بالمدخل الموافق، ومدخل التعليم النحوي المستخدم في كل

كتاب النحو مختلف. ولذلك تريد الباحثة أن تقوم بالبحث العلمي

⁴ الأجر ومية، ٢

⁵ يترجم من ١٠

Drs.AH.Akrom Fahmi, Ilmu Nahwu & Shorof 3 (Jakarta: Raja Grafindo Persada, Jakarta, 1999)

⁶ مصباح مصطفى "ترجمة العريطى" "البلاغ - باعلان - توبان بدون سنة(٤)،

تحت الموضوع "دراسة مقارنة عن مدخل التعليم النحوى فى كتاب "

العمريطى " وكتاب "معجم قواعد اللغة العربية"

ب . قضية البحث

بعد أن نظرنا مظاهرا فى علم النحو بخلفية مسألتها ، كانت

المسائل كمايلى :

١ . ما المدخل المستخدم فى كتاب "العمريطى" ؟

٢ . ما المدخل المستخدم فى كتاب "معجم قواعد اللغة العربية" ؟

٣ . ما هو وجه المقارنة بين كتاب "العمريطى" وكتاب "معجم قواعد

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

اللغة العربية " من حيث المدخل ؟

ج . أهداف البحث

١ . لمعرفة المدخل المستخدم فى كتاب "العمريطى"

٢ . لمعرفة المدخل المستخدم فى كتاب "معجم قواعد اللغة العربية"

٣ . لمعرفة المقارنة بين كتاب "العمريطى" وكتاب "معجم قواعد اللغة

العربية " من حيث المدخل.

د .منافع البحث

أما منافع البحث في هذا البحث فهي :

١. منفعة البحث العامة

لتكثير خزانة العلوم والمعارف وأخصها في مدخل التعليم النحوى

٢. منفعة إجتماعية :

- للأساتيد : كالمراجع لتعليم النحو

- للطلاب : كالأستحثاث للطلاب على ترقية تعلم النحو

- للباحثة : لتعريف المدخل المستخدم في تعليم النحو

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

- لإستيفاء بعض الشروط لحصول الشهادة (S.Pd.I) في

كلية التربية من قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلام

"سونن أمبيل" الإسلامية الحكومية سورابايا .

٥. توضيح بعض المصطلحات

دراسة: درس-يدرس-درسا-ودراسة. لغة قراءة أو مطالعة أو بحث

علمي^٧. وعند جرو وجرو (*Crow and crow*) أن الدراسة

هي التفتيش عن الفكرة الواقعة، أو كيفية غريبة عن

الناس^٨. المعني دراسة الكتاب أو العلم. أما الدراسة في هذا

البحث هي دراسة بين الكتاب العمرطي و معجم قواعد

اللغة العربية.

المدخل : المدخل المقصود في هذا البحث هو السيرة أو الكيفية

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

المستخدمة لشرح الكتاب " العمرطي " وكتاب " معجم

قواعد اللغة العربية "

العمرطي : إسم كتاب النحو التي ألفه شيخ شرف الدين يحيى

العمرطي

⁷ - يترجم من :

Tim Pusat Penelitian Dan Pengembangan Bahasa,Departemen Pendidikan Dan Kebudayaan,
Kamus Besar Bahasa Indonesia.Cet ke II: (Jakarta, Balai Pustaka 1989),860

⁸ - يترجم من :

Laster D crow dan Alice crow, psikologi Pendidikan,Jilid I, Terjemahan Kasjian.(Surabaya: PT
Bina Ilmu, 1984)271

معجم قواعد اللغة العربية :إسم كتاب النحو التي ألفه الدكتور جورج

مترى عبد المسيح

المقارنة :مصدرقارن-يقارن-قرانا-ومقارنة صاحبه واقترن به .

المقارنة التي تقصد في هذا البحث هو المضمون في كتاب

"العمرىطى" وكتاب "معجم قواعد اللغة العربية" من حيث

المدخل المستخدم .

و . طريقة البحث

ينبغي للباحثة أن تعين مصادر الحقائق التي تأخذ منها للوصول إلى

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

البيانات المرجوة في هذا البحث الجامعى . والطريقة المعينة التي تخطو عليها

الباحثة كما تلي:

١ . نوع البحث

تستخدم الباحثة في هذه البحث بحثا كتابيا (*library research*)

وطريقة البحث التي تستخدمها الباحثة هي طريقة البحث الكيفية

وهى الطريقة التي تحصل على البيانات الوصفية، وهى أقوال
وكتابات من الملاحظة^٩.

٢. طريقة جمع الحقائق :

أما الطريقة المستخدمة لجمع الحقائق فهي طريقة الدراسة أو المطالعة
التي قرأتها الباحثة من الكتب المتنوعة المطبوعة والمناسبة بموضوع
البحث، وتسمى أيضا بالطريقة الملاحظة ، أي ملاحظة الكتب
بالتنظيم في ظواهر البحوث^{١٠}.

٣. طريقة تحليل الحقائق

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

لتحليل الحقائق تستخدم الباحثة "*content analysis*" هو طريقة
البحث التي تستفيد الإجراءات لأخذ النتيجة الصحيحة من الكتاب
والوثائق^{١١}. لأن ما يبحث في هذا البحث كتابان (معجم قواعد

^٩ يترجم من، ٣

Lexy J. Moleong, Metodologi Penelitian Kualitatif, (Bandung: Rosdakarya

^{١٠} يترجم من ١١

Koentjoroningrat, metode-Metode Penelitian Masyarakat (Gramedia, 1991).

^{١١} يترجم من، ٢٢٠

Lexy J. Moleong, Metodologi Penelitian Kualitatif Edisi Revisi, (Bandung, Rosdakarya,

اللغة العربية وكتاب العمريطى) فيستخدم هذا البحث طريقة المقارنة هي الطريقة التي تحاول المقارنة بين الشيئين أو أكثر أو غيرها وسوف توجد التماثل والتخالف بينهما من جهة المدخل.¹² هذه الطريقة التي تستخدم الباحثة في هذا البحث لتقريئة بين مدخل التعليم في كتاب النحو" العمريطى "وكتاب" معجم قواعد اللغة العربية "

ز .البحوث السابقة :

قامت الباحثة بهذا البحث بعد النظر إلى مراجع البحث الجامعي

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

فوجدتها وهذا البحث قد وجد في البحث الماضى بحثا وطريقة ولكن يختلف من جهة الكتاب . الكتاب الذى بحث فيه هو كتاب البلاغة أما الكتاب الذى يبحث فى هذا الباب هو كتاب النحو وهو مقارنة بين كتاب العمريطى وكتاب معجم قواعد اللغة العربية . إذن هذا الموضوع لم يبحث بعد.

¹² يترجم من

Suharsimi Arikunto, Prosedur Penelitian : Suatu Pendekatan Praktik, Edisi Revisi (Jakarta, Rineka Cipta,

خ. خطة البحث

يشمل هذا البحث العلمى على أربعة أبواب :

الباب الأول : المقدمة التى تشتمل على خلفية البحث، قضية البحث،

أهداف البحث، منافع البحث، توضيح بعض

المصطلحات، طريقة البحث , البحوث السابقة، خطة

البحث

الباب الثانى : فيه طريقة نظرية، تحتوى على :

١. التعريف عن مدخل التعليم وأنواعه

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

٢. البحث عن علم النحو وهو يشتمل على : تعريف علم

النحو و أهمية علم النحولغير الناطقين بها

الباب الثالث : فيه دراسة تحليلية ويشتمل على ثلاثة فصول :

الفصل الأول : يبحث عن الكتاب " العمرىطى " الذى يشتمل على

التعريف عن هذا الكتاب " والمدخل المستخدم فى هذا

الكتاب .

الفصل الثاني : يبحث عن الكتاب " معجم قواعد اللغة العربية " الذى

يشتمل على التعريف عن هذا الكتاب والمدخل

المستخدم فى هذا الكتاب .

الفصل الثالث : المقارنة بين كتاب " العمرىطى " وكتاب " معجم

قواعد اللغة العربية

الباب الرابع : يشتمل على الإختتام ويحتوى على الخلاصة

والإقتراحات .

الباب الثاني

دراسة نظرية

١. التعريف عن مدخل التعليم وأنواعه

كانت المصطلحات في عملية التعليم لها معني متساوي، منها مدخل التعليم أو طريقته أو أساليبه، ولكن سنبحث عن مدخل التعليم فقط. هو كيفية النظر يعنى تثبيت الشبة في التعليم. والمعنى الآخر هو مدخل التعليم، أي إفتراضات التي ترتبط بعضها علاقات متبادلة. هذه الإفتراضات تتصل

إتصالا بطبيعة اللغة وطبيعة عمليتي تدريسها وتعلمها.^{١٣}

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

وعرف أحد اللغويين التطبيقين المدخل أو المذهب *Approach* بأنه:

"مجموعة من الإفتراضات المتعلقة بعضها ببعض، وتعالج طبيعة تعليم اللغة وتعلمها". واختار جاك رتشاردز وثيرودر روجرز، في معجمهم اللغوي التطبيقي، التعريف الذي يري أن المدخل: "اتجاه أو نظرة إلي طبيعة اللغة إلي تعليمها وتعلمها، اتجاهها يغير من طريقة التدريس" ولا شك في أن هذا

¹³ عمود كليل الناقه، تعليم اللغة العربية الناطقين بلغات اخرى (جامعة ام القرى-مكة المكرمة، ١٩٨٥)، ٤٣.

التعريف أشمل من سابقه، وأدق منه، حيث أشتملت النظرة إلى طبيعة اللغة، بالإضافة إلى تعلمها وتعليمها.^{١٤}

إذا، إن مدخل التعليم هو كيفية النظر عن عملية التعليم التي تراجع إلى النظر عن وجودها، فيه صفات عامة جدا وفيه أوعية تلهم وتقوى بمدخل التعليم بأن يضمن نظرة معينة.

أ. أنواع مدخل التعليم

أولاً: المدخل الإنساني (*Humanistic approach*)^{١٥}

هو مدخل من مداخل تعليم اللغات الأجنبية، يقوم علي المبادئ
books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

والقيام الإنساني، ويدعو إلى فهم الآخرين، وتقدير شعورهم؛ ويهتم بالمتعلم، وينظر إليه بوصفه إنساناً، وليس آلة تتلقي مثيرات معينة^{١٦}.

كانت أغراض تعليم اللغة - من جهة هذا المدخل - هي ارتباط الصلات بين الإنسان بأنواع ثقافتهم وتجاربهم. ولعل أول خطوة

¹⁴ عبد العزيز بن إبراهيم العصلي. طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. جامعة للإمام محمد بن سعود الإسلامية.

١٤٢٣ - ٢٠٠٢م

¹⁵ نفس المراجع، ص ٥.

¹⁶ - نفس المراجع، ص 268-269

لتحقيق تلك الأغراض هي بأن يعطى المعلم فرصة كثيرة للطلاب المختلفة ثقافتهم وتجاربهم ليتحدثوا عن أنفسهم، ويعبروا عن مشاعرهم وأحوالهم مع الآخرين. هذه العملية الوجدانية فيها أشياء لحاجة الطلاب للتعبير عن الذات. ويرى هؤلاء الخبراء أن الإهتمام بأشياء الحاجات النفسية للطلاب أمر ضروري متعلق بمطالب الفكر عندهم.

ويرون أيضا ضرورة تزويد الطلاب باستجابات فورية لكل ما يصدر منهم كخطوة لتحقيق قدر من المشاركة الوجدانية معهم. وهذا القدر

من المشاركة يمكن أن يتحقق من خلال ثلاثة أساليب يقترحها بعض

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

الخبراء من مؤيد المدخل الإنساني في تعليم اللغات الأجنبية. هذه

الأساليب هي:

١. إعطاء الشرح والتوضيح مع التدريب علي الطلاب بأن يطبقوا اللغة

في مواقف مختلفة.

٢. تمثيل الدور (*role playing*) مع الطلاب بأن يعطي المعلم الإستجابة

في مواقف تختلف فيها، والمثال عن ذلك؛ كيف أحوالهم عند

الإرتياح والكرهه والرجاء وما إلي ذلك .

٣. قيام المعلم بالنموذج الذى يمكن للطلاب أن يتبعه.

ثانيا: المدخل التقنى (*Media - Based approach*)^{١٧}

يعنى المدخل الذى يقصد بذلك الإعتماد على الوسائل التعليمية

والتقنيات التربوية فى تعليم اللغة. ورئ هذا المدخل أن الوسائل

والتقنيات من أهمية الأمور فى توصيل الخبرة الدراسية مع تغييرها إلي

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

خبرة حقيقية.

ولقد أدى نجاح هذه الوسائل والتقنيات فى العملية التعليمية إلى

ظهور إتجاه حديث جديد فى مجال تعليم اللغات الثانية،. يتبنى فكرة

الاعتهاد فى تعليم هذه اللغات، وبدأ هذا الإتجاه حين ظهرت الحاجة

إلى تعليم اللغات الثانية مجموعة من الدارسين الذين ينتمون إلى

جنسيات مختلفة ولغات متباينة مما يتعذر معه إستخدام لغة وسيطة

¹⁷ نفس المراجع، ٦.

تجمع بينهم جميعا ومن ثم يفرض على المعلم التعامل باللغة الثانية الجديدة

ويقصد هذا المدخل علي إعطاء الكيفية لتشريح معاني المفردات والتراكيب وأفكار الثقافات الجديدة باستخدام الصور والخرائط والمفاهيم الثقافية الجديدة والأمثال الواقعية وما إلي ذلك مما يساعد علي حصول فهم الطلاب عن النصوص المكتوبة في تلك اللغة الثانية.

أما الوسائل المستخدمة فيه فتشتمل علي أنواع الوسائل
books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

التعليمية مثل كاسيت و فيديو وراديو وشرائح *slides* وحاسوب (كومبيوتر).

ويواجه هذا المدخل بعض مشكلات، منها نقصان المواد المدروسة الجيدة التي تساعد المعلم في كل موقف لغوي. ومنها أيضا تعذر شرح الكلمات الحجرية التي يمكن توضيحها بالترجمة أو طريق مباشر ومختصر. ومنها إرتفاع تكلفة اعدادها والتقنيات إلى الدرجة

التي لا تكافأ مع عدد المستخدمين كما أن استخدام الحاسب الالى نفسه يواجه بعض المشكلات، منها أن استخدامه يتطلب مهارات تخصيصية لا تتوفر عند كثير من معدى المواد التعليمية أو المعلمين. ومنها عجز الحاسب الالى عن التدريب على بعض المهارات اللغوية، ومنها إرتفاع تكلفة إعداد برامجها إلى الدور التي تعجز عنها بعض برامج تعليم اللغات.

ينبغي للمعلم أن ينظر الوسائل والتقنيات المستخدمة لا على أن

المدخل المتكامل يحدد المعالم من مداخل تعليم اللغات قدما هو مجرد

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

إستعمال وسائل تعليمية معينة.

والحقيقة التي بقرها الخبراء هي هذه آلة وسائل والتقنيات،

لارتفاع المستوى المتقدمة، وتفتقر إلى مقومات أخرى لنجاح عملية

تدريس اللغات، كما أنها لا تتف بديلا للمعلم.

ثالثاً: المدخل التحليلي وغير التحليلي (*Analytical and non analytical*)

^{١٨} (*approach*)

وهذا المدخل يسمى أيضاً المدخل الشكلي (*Formal approach*)

ويستند إلى مجموعة عبارات لغوية ولغوية إجتماعية (*Sociolinguistic*).

كما اتجهت المدرسة الأدبية توجهاً بالغاً واحتياجاً شديداً علي التحليل

need analysis وتحليل أشكال الخطاب والنظام *discourse analysis*

ونظرية الإتصال الشفهي.

أما المدخل غير التحليلي فيستند إلى الفكرة *psycholinguistics*

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

والفكرة التربوية ليس فكرة لغوية. وأحياناً يسمى به المدخل غير

التحليلي بالإتصال أيضاً. والمدخل الخبرة *experient approach* تطور من

مجموعة الإعتبار التربوية والنفسية دون مجموعة الإعتبار اللغوية بل ما

يُجد ذلك في المدخل التحليلي.

وفي الوقت الذي يعكس فيه المدخل التحليلي إتجاهات المدرسة

الأوربية في تعليم اللغات، المنهج غير تحليلي يعكس إتجاهات المدرسة

¹⁸ نفس المراجع، ص ٧.

الأمريكية التي تركز على المحتوى *content* وليس شكل، والعلاقات الإنسانية والدراسات الخاصة بإكتساب اللغة.

أما التخالف بين المدخل التحليلي وغير التحليلي فكما تالي:

- المدخل التحليلي

١. مستند إلي اللغة

٢. مبني على إبحاث علم الإجتماع اللغوي، والمعاني *semantic*، وعملية

الكلام (*speech act*) وتحليل النظام (*discourse analysis*) ومفاهم

الأفكار والوظائف (*notions and function*).

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

٣. يحتاج إلي وجود الحاجات اللغوية، وطرائق اللغة الجديدة وأنواع

المناهيج والوظائف وكذلك المنهج ذوالأغراض الخاصة.

٤. يحتاج إلي إعداد مواد المدروسة الجديدة وفنون القيادة.

٥. وقد أثبت بعض أصحاب هذ المدخل اللغة المستعملة بها.

٦. لا يبدو من الإفتراضات النفسية أوالتربوية والمدخل الإدراكي

أوالعقلي *cognitive approach* محور العلم في مدخل التحليلي

٧. وجود الزيادة الدافعية للمتعلم حين أراد المعلم حصول المقاصد اللغوية.

المدخل غير التحليلي.

أما خصائص هذا المدخل فكما التالى:

١. يستند إلى مفاهيم علم النفس اللغوى (*psycholinguistics*) والمفاهيم التربوية دون المفاهيم اللغوية.

٢. يسمى أيضا بالكلى (*global*) والمتكامل والطبيعى *integrated*

.naturalistic

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

٣. يجري تعليم اللغة فى البيئة الطبيعية. ويركز على موضوعات تتعلق بحياة الطلاب والجوانب الإنسانية العامة.

٤. وجود إعداد المواد المدروسة الجديدة.

٥. وجود الصعوبة فى تعيين اللغة للطلاب كما أن الإستجابات

اللغوية التى تصدر منه يصعب توقعها، حيث أن تعليم اللغة عبارة

عن ممارسة حقيقية وليس متفعله.

٦. يستند أيضا إلى مجموعة الافتراضات أو المنطلقات الخاصة بالدارسة

تركز على توفير فرصة إكتساب اللغة دون تعلمها فقط.

٧. سيظهر الدافعة من لدي الطلاب في خلال الإتصال بأن يطبقوا

اللغة ويشاركها في البيئة اللغوية الحقيقية.

رابعا: المدخل الإتصالي (*Communicative approach*)^{١٩}

المدخل الإتصالي هو تعليم اللغة بالإتصال يعنى التعليم الذى

يستند إلى النظرية الإتصالية أو وظيفة اللغة. تتفاوت آراء الخبراء حول

هذا المدخل فبعضهم يرى أنه ليس مدخلا متكاملا ذا خصائص محددة

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

أو معالم بارزة، إنما هو خليط من إستراتيجيات تدريسية التي تلتقى

طبيعتها. كانت أهداف تعليم اللغة في هذا المدخل لإنتشار قدرة

الإتصالي مع الإجراءات التعليم عن أربعة مهارات اللغوية (إستماع،

كلام، قراءة وكتابة) الذى بين اللغة والإتصالي متعلقة بعضها ببعض.

ويستند هذا المدخل إلى مجموعة من المنطلقات النظرية منها ما هي

نفس لغوى هذا فى الذى يرى فيه فريق آخر من الخبراء أن المدخل

¹⁹ نفس المرجع، ٩.

الإتصالي قد أخذت تغيرا إستراتيجيا. أساليب تعليم اللغة الثانية، ويعتبر بحق مدخلا متكاملا محدد المعلم، وإن كان يستفيد بجهود الخبراء أصحاب الرأى فى مداخل الأخرى. ويرى أنصار هذا المدخل أن تعليم اللغة بهدف الإتصال الفعلى مع الناس قد لا يكون هدفا جديدا، وقد تكون طرق المداخل الأخرى قد تعرضت من قبل. ولكن الجديد هنا هو ضم هذه المفاهيم المختلفة حول اللغة وإكتسابها وتعلمها المنطلقات التى يجب أن يستند إليها تعلمها وذلك فى إطار متكامل وتصور جديد لتعليم اللغة.

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

يظهر هذالمدخل لأن أهل تعليم اللغة الأجنبية يرى أن تعليم اللغة بإستعمال مدخل غراماتيكال صناعى غير نجاح يعنى بعد إتباع التعليم ثبت الطلاب لم يستطيع بالحد الأقصى ليستعمل اللغة كحقيقة فوائدها. أو استعمال الحاسوب أيضا يحتاج إلى مهارة التى كانت رقيقة. وكذلك الحاسب الذى لم يستطيع أن يعطى تدريبات إلى

مهارة اللغة أو يستطيع لكن يحتاج إلى تكلفة كثيرة للإستعداد

. *softwere*

هذا يصغى إلى نظرية *linguistic structural* الذى يضغط إلى قدرة

تركيب اللغة ولذلك ينبغى لطلاب أن يقدر منهاج اللغة و تركيبها .

وكان أهل اللغة أعطى الضغط إلى مقياس اللغة وأساسها ، يعنى قوة

اللغة الموصوفة والإتصالية هم يرون أن ممارسة الإستعداد الإتصالية و

تعليم اللغة أهم من قدرة التركيب.

نظرا إلى حقيقة اللغة المؤسسة بهذ المدخل الإتصالي هى نظرية

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id
مظهرة بأن اللغة هى آلة تظهير وظيفة أو الإتصالية. أما أهداف تعليم

اللغة فتساعد التعلم لاكتساب المهارة الإتصالية.

هذا المدخل يتبع ويعترف بسبع وظائف من اللغة، يعنى:

١. الوظيفة النفعية (*Instrumental function*) ويقصد بها إستخدام اللغة

للحصول على الأشياء المادية مثل الطعام والشراب.

٢. الوظيفة التنظيمية (*regulatory function*) وتقصد بها إستخدام اللغة

من أجل إصدار أوامر للأخرين وتوحيد سلوكهم.

٣. الوظيفة التفاعلية *Interactional function* وتقصد بها إستخدام اللغة

من أجل تبادل المشاعر والأفكار بين الفرد والآخرين.

٤. الوظيفة الشخصية *personal function* وتقصد بها إستخدام اللغة من

أجل تعبير الفرد عن مشاعره وأفكاره.

٥. الوظيفة الإستكشافية *heuristic function* وتقصد بها إستخدام اللغة

من أجل الإستفسار عن أسباب الظواهر والرغبة في تعلمها.

٦. الوظيفة التحليلية *imaginative function* لتوجد الشيء. وتقصد بها

إستخدام اللغة من أجل التعبير عن تخيلات و تصويرات من إبداع

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

الفرد و إن لم تتطابق مع الواقع.

٧. الوظيفة البيانية *representational function* إتصال الإخبار. وتقصد

بها إستخدام اللغة من أجل تمثيل الأفكار والمعلومات وتوصيلها

للآخرين.

وفي ضوء المدخل الإتصالي يعنى أن تعلم اللغة تكتسب إلى مفاهيمها، وأساليب التعبير فيها من أجل أداء مجموعة متنوعة من الوظائف.

كانت رؤية الإتصال عن اللغة تظهر بأن اللغة هى المنهاج لتطهير معنى وجود الإتصال. ومع ذلك أن تركيب اللغة يدل علي إستخدام الوظائف والإتصال. وكان العنصر الأول فى اللغة ليس فى تركيبها و لكنه معنى الوظائف و الإتصال.

كان عناصر فى نظرية التعلم، هي :

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

١. مبدأ الإتصال الحقيقي

٢. الوظيفة التي لها معنى

٣. معنى اللغة هو كل النشاط الذى يقوم علي الإتصال

الحقيقي، وكان إنهاء الوظيفة المعنوية واستخدام اللغة

المعنوية للطلاب لا تصميم الجملة بالميكانيكي

٤. ستدفع إلى عملية التعلم المتعلم و تحصيل اللغة

إذن قواعد اللغة ليس فيها غرض أساسي في تعليم اللغة، بل
 قدرة قواعد اللغة هي شرط لحصول الأغراض. و أغراض تعليم اللغة
 هي تحصيل قدرة إتصالية لغوية.

أما فينوجيرو و برومفبت يزيح عن علامات تنفيذ مدخل
 الإتصال فهي كما تلي :

١. المعنى هو الشيء الأولى

٢. سياق الكلام هو من أفضل أساس التفكير

٣. معني تعلم اللغة هو تعلم المواصلات

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

٤. كانت المواصلات المعاقبات محتاجة

٥. يمكن التدريب أن يلقي لكن لم يشق

٦. يحتاج إلي فهم القول احتياجا شديدا

٧. إن جميع الوسائل التي يساعد الطلاب مناسبة بالعمر

٨. إذا كان إستخدام اللغة الأصلي محتاجا فيستفاد حسب

الحاجة

١٠. إذا كان المعلم يريد بنجاح الطلاب فعليه أن يطبق طريقة

الترجمة والقراءة والكتابة

١١. فعلي المدرس أن يساعد الطلاب بإعطاء الدافعة اللغوية إليهم

١٢. كانت القراءة والكتابة من إحدى الأغراض الرئيسية

١٣. كان المنهاج اللغوي أن يكون له تعليم الخير وسلوك

المشاركة .

١٤. كان تشديد الإتصال من الأغراض المرجوة (أي القدرة علي

إستخدام المنهاج اللغوي بالعقبية

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

١٥. كان إختلاف اللغات يكون في المادة والأسلوب

١٦. كان التنظيم متعلق بإستواء المادة والوظيفة أو المعنى الذي

يحصل منه الرغبة

١٧. حصل الشخص اللغة بالإختيار و الغالط (*trial and error*

مرة بعد مرة

١٨. كانت الأغراض الرئيسية هي لغة فصيحة

١٩. ينبغي علي الطلاب أن يشارك بعضهم ببعض لسانا كان أم

كتابة

٢٠. لا يعلم المدرس اللغة التي يستخدمها الطلاب قطعا

ويزيح ريتشاردز ورودجرز عن علامات إستخدام هذا المدخل، وهي

كما تالى:

- إن اللغة نظام للتعبير عن المعنى.

- أن الوظيفة الأولى للغة هي تحقيق التفاعل والإتصال.

- إن بنية اللغة تعكس الوظائف التي تستخدم فيها ومواقف الإتصال

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

التي توظف فيها.

- تركيب اللغة يظهر في استعمال الوظائف والإتصال.

- إن الواحدات الأولى للغة ليست في مجرد قواعدها أو ملامح بنيتها

و لكنها في فئات الوظائف التي تستخدم فيها والمعاني التي تستعمل

عليها مادة الإتصال.

الشيء الآخر الذي ينبغي ليعرف هو الكفايات الإتصالية.

وكانت أربعة أنواع الكفايات الإتصالية هي:

١. الكفاية الإستراتيجية *strategic competence* ونشير إلى قدرة الفرد

على إختبار الأساليب والإستراتيجيات المناسبة للبدء بالحديث

وختامه، والإحتفاظ بإنتباه الآخرين له، وتحويل مسار الحديث

وغير ذلك من إستراتيجيات مهمة لإتمام عملية الإتصال.

٢. كفاية تحليل الخطاب *discourse competence* وتشير إلى قدرة الفرد

على تحليل أشكال الحديث والتخاطب من خلال فهم بنية الكلام

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

وإدراك العلاقة بين عناصره وطرق التعبير عن المعنى وعلاقة هذا

النص ككل.

٣. الكفاية النحوية *grammatical* وتشير إلى ما يقصده تشومسكى

(*chomsky*) من الكفاية اللغوية أى معرفة نظام اللغة والقدرة الكفاية

على إستخدامها.

٤. الكفاية اللغوية الإجتماعية *sociolinguistic competence* وتشير إلى

قدرت الفرد على فهم السياق الإجتماعى الذى يتم من خلاله

الإتصال بما فى ذلك العلاقات التى تربط بين الأفراد الإجتماعية

المختلفة والقدرة على تبادل المعلومات والمشاركة الإجتماعية

ويفهم كل من أفراد المجتمع اللغة الإتصالية بينهم.

إهتماما بالكفاءة نستطيع أن نلخص أن مستوى الأولى فى هذا

المدخل يملك فوائدها التى تدل على أشكال اللغة (كلمة، جملة إلخ...)

ينبغى أن يوصل بحالة الحياة الحقيقية. وأيضاً، إن المدخل الإتصالى

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

يعطى مواد اللغة التى تناسب بحالة عامة كعادة، ولكن فى المستوى

الثانى ينبغى للطلاب يؤسس مع المناسبة المجموعة بين شكل اللغة

وقواعدها.

أما إجراءات التنفيذ و تعليم الإتصالى فكما تلى:

١. كثرة الإتصال تناسب بمادة التدريس

٢. طبقة رغبة اللغة تشرع للإتصال العاقبي

٣ . محتاج إلي التدريب

إضافة إلي ذلك أن المدخل الإتصالي متعلق بالمنهاج الدراسي.

ولذلك ينبغي للمنهاج الدراسي يخطط كما يلي:

١. تناسب بالطلاب الذي يتعلم تلك المادة

٢. يعترض فوائد اللغة الذي يحتاج إليه، وتلك الفوائد

تتركب وتناسب بالحاجات

٣. تعريض التصميم اللغوي لعمل الفوائد

٤. تنسيب تركيب اللغة بقدرة الطلاب لتعيين المادة

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

كان المبادئ في عملية تعليم اللغة العربية باستخدام المدخل

الإتصالي كثيرة.

وذلك المبادئ كالتالي:

١. ينبغي كلما أمكن إستخدامها من مصادر أصلية كأن تكون صحفا

أو مجلات أو نشرات عربية أو غير ذلك من مصادر عربية. معنى ذلك

أن المدخل الإتصالي يرفض النصوص اللغوية التي تؤلف تخصيصا

لبرامج تعليم العربية لغةً ثانيةً، إذ إن اللغة العربية تعتبر وسيلة

إتصالية فعلية بين الدارسين و المتعلمين في تعليم اللغة.

٢. ينبغي تدريب الطلاب التفكير في صيغ متعددة وأساليب مخالفة

للتعبير عن المعنى. إذ إن هذا الإستخدام اللغوى يقع في حياتنا. فقد

تعبّر عن معنى هذه الجملة (حضر محمد الدرس أمس) بعد صيغة

تتراوح بين التقدّم و التأخير.

٣. ينبغي أن يعطى الفرصة للطلاب كي يعبروا عن إنطباعتهم،

وكذلك التعبير عن أفكارهم الخاصة واراتهم في كل ما قرأوه أو

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

استمعوه.

٤. ينبغي تدريب الطلاب على تفهيم السياق الإجتماعي الذى

تستخدم فيه اللغة. إن اللغة ليست مجموعة عناصر منفصلة مستقلة

بذاتها بل هى الكفاية الإتصالية تعنى القدرة على الإستخدام الأمثلة

اللغة فى سياقها الإجتماعي. ليست العبرة بتحفيظ الطالب على

مجموعة جمل أو تراكيب منفصلة أو قائمة من المفردات التي يختلف معناها سياقها.

٥. النشاط اللغوية تنميو مهارات الإتصال. و الأساليب المستخدم

في تلك النشاط مهمة في هذا المدخل، وهكذا الدور، والأسلوب

المشكلات والألعاب اللغوية. ويحدد الخبراء ثلاثة ملامح رئيسية

لأنشطة التي يمكن أن تعبر بحق أنشطة إتصالية، وهذه الملامح

كالتالي: وجود معلومات *information gap* إن ملاحظ الموقف

الإتصالي الطبيعي يلمس بوضوح وأن أحد المتحدثين لديه معرفة

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

بشيء، ولا يعرفه المستمع ولا تزويد المستمع بما يعرفه المتحدث .

٦. كان دور المعلم في هذ المدخل تسهلا لعملية التعليم ومواسل

الطلاب في استخدام اللغة في مفردات أم مجالات إتصالية.

٧. استخدم المعلم اللغة الثانية (العربية هنا) في المدخل الإتصالي كأداة

إتصالية بين المعلم والطلاب بعضهم بعضا، وليس مجرد المادة

المدرسية التي يستظهرونها.

٨. وللمعلم دور في المدخل، لا يختلف عن دوره في المدخل الأخرى

لتعليم اللغة، وإنه فيه مطلوب لتسهيل عملية التعليم، وليست

إحداثها. إنه مطالب التفكير في مجموعة من المواقف الإتصالية التي

تيسر للطالب باستخدام اللغة إستخداما حيا، وليس فيه مجرد على

تحفيظ قائمة المفردات وتركيب الجمل.

يميز الخبراء هذه المبادئ بين مسبوين من مسوبات تدريس اللغة

الإتصالية، وهي كما التالي:

أ. يسمي المستوى الأول بالمستوى البسيط أو الصيغة البسيطة

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

للإتصال اللغوى *week version* ويستهدف تزويد الدرس للإستخدام

اللغة الإتصالية، وتحاول هذه الأنشطة الإتصالية في عملية التعليم،

وهذا المستوى أكثر شيوعا ويمكن أن نطلق عليه شعار .

ب. ويسمي المستوى الثاني بالمستوى القوى أو الصيغة الأقوى

للإتصال اللغوى *strong version* . أما خطوات الدرس في ضوء

مفاهيم المدخل الإتصالي فليخلصها ريتشاردز ورودجرز كا لتالي:

١ . كان تقدم إلعاب الحوار موجزا أوعدة حوارات بين

الخبرات الإتصالية التى يجرها الدارسون ، لترقية دافعتهم

٢ . يقدم المعلم نموذجاً من الحوار بأن ينطق كل جملة على حدة

وبإيقاع طبيعى ثم يلقى الحوار ك"كلا" (و يحاكيه الدارسون

بعد ذلك على مختلف المستويات)

٣ . تلقى مجموعة من الأسئلة والإجابات التى تستند إلى

الحوارات والمواقف اللغوية التى تقوم حول الطلاب

٤ . و بعد ذلك يلقى المعلم مجموعة من الأسئلة والإجابات

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

المتعلقة بالخبرات الخاصة للدارسين ومواقفهم الشخصية ذات

الصلة بالحوارات التى ألقىت

٥ . ثم يلخص المعلم أحد التعبيرات الإتصالية الواردة بالحوار و

يحلله أمام الدارسين ويشرحه ويوضح الصلة بينه وبين الموقف

الإجتماعى المستخدمة , وكيف عبر عن الوظيفة التى تصدى

لها . وقد يعطى المعلم نماذج أخرى من هذا التعبير , مستخدماً
عند الطلاب من كلمات

٦ . بعد ذلك يكلف الدارسون التعميم في ضوء النماذج

المقدم في تحليل القواعد التي ستحكم التعبيرات الإتصالية

٧ . يتم تنظيم بعض أوجه النشاط الإتصالي التي يفسر

الدارسون من خلالها الأنماط اللغوية المستخدمة لطبع ضوء

مستوى التعليم عند الدارسين والمعارف اللغوية عندهم وغير

ذلك من متغيرات

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

٨ . كانت الأنشطة السابقة أنشطة تعرف *recognition* فا

الأنشطة في هذه الخطوات أنشطة إبداعية أو إنتاجية

productive يعني يكلف فيها الدارسون القدرة على

تركيب الجمل والعبارات بلغتهم وتدرج هذه الأنشطة لبدأ

لأنشطة الموجهة *guide* وتنتهي بالأنشطة الحرة

٩. يقوم المعلم بنسخ الحوارات التي قدمت في الفصل إذا لم تكن

واردة بالكتاب المقرر

١٠. يعطى المعلم الواجبات المتزلية الكتابية

١١. يقوم المدرسون الأداء اللغوي شفها وتحريرها، وأخيرا

يقدم المدرس نموذجاً لدرس النحو في ضوء المفاهيم

و كانت خصائص المدخل الإتصالي على النحو كاتلى:

١. يجب الطالب أن يفهم معنى الجملة أولاً ويدرك موقع النحو

في توضيح المعنى وإكمال عملية الفهم بنجاح

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

٢. ويدعو هذا المدخل الإتصالي على الطالب لأن يعبر عن

أفكاره ومشاعره ومدركاته ومعتقداته، ليس كمثل المدخل

التقليدية بأن يشرح الطالب معنى القاعدة النحوية فقط

٣. المدخل الإتصالي يثرى عمليات الترابط *associations*

وممارسة أوجه النشاط اللغوي المختلف ذات العلاقة بأحداث

أو موافق.

٥٤ • تدريس الحروف من خلال تدريبات بأن يقدر الطالب أن
يبدل قائمة من أسماء الأماكن ثم استخدمها الطلاب في الإجابة
عن السؤال الآتي : إلى أين تحب أن تذهب؟ وبعد أن يختار اسم
البلاد أو المكان الذي يود أن يذهب إليه من هذه القائمة ثم
يستطرد المعلم ويسأله عن السبب في إختياره مشجعا على
الإستجابة امام زملائهم

٥٥ • يطالب الدارسون بالتفاعل مع بعض الناطقين باللغة

الأجنبية

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

٥٦ • يرى بعض الخبراء أن هدف هذا المدخل الإتصالي هو تنمية
الكفاية الإتصالية فينبغى أن يتمثل الطالب المبادئ العامة بدون
طريقة شعورية وأن يترك تعلم النحو لمعالجات التصحيح الذاتى
التي يقوم بها الطالب خارج الفصل ولأن يشغل نفسه فى الحصّة
الدراسية بممارسة الإتصال الفعلي مع التركيز على المحتوى دون
الإعتماد على إخطاء الطلاب .وأجاز هؤلاء الخبراء بإستخدام

اللغة الأم للدارس مادام الهدف إقناعا للطلاب بأن يستطيع الطالب فهم عمليات النطق الأجنبية . ثم يحوله إلى اللغة الأجنبية تماما ويسمى هذا المدخل بالطبعي أيضا

خامسة: المدخل القياسية (Deductif Approach)^{٢٠}

ويسمى أحيانا بالمدخل القاعدية، يعنى يبدأ هذا المدخل بالقواعد اللغوية ثم يتبع بالأمثلة. وعلى الرغم من قدم هذا المدخل إلا أن الإستفاء الذى وزعته المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم على المسئولين عن تعليم اللغة العربية بوزارات التربية وغيرها من الوزارات المعنية بمراحل التعليم العامة فى جميع البلاد العربية، أثبت من خلال تحليل ردود الجهات المعنية فى الدولة العربية. أن المدخل القياسية لاتزال تستخدم فى بعض مدارس الدولة العربية.

ويقوم التعليم فى هذ المدخل على أساس عروض القاعدة أولا، ومطالبة التلاميذ بحفظها ثم تعرض الأمثلة، لتوضيح القاعدة، ومعنى هذا أن الذهن ينتقل فيها من الكل إلى الجزء وتأتى فكرة القياس فى

²⁰ محمد عبد القادر أحمد، طرق التعليم اللغة العربية، ١٩٦١.

هذه المدخل من حيث فهم التلاميذ للقاعدة العامة ووضوحها في أذهانهم، ثم يقيس المعلم أو التلاميذ الأمثلة الجديدة الغامضة على الأمثلة الأخرى الواضحة وتطبيق القاعدة عليها.

سادسا: المدخل الإستقرائية (*Inductive Approach*)²¹

ويسمى المدخل الإستقرائية أو الإستنباطية. وقد بدأت هذا المدخل تأخذ من مدارس الدولة العربية بعد عودة البعثات التعليمية من أوروبا في مطلع هذا القرن. ويسير أسلوب التعلم فيها عكس الطريقة القياسية لأنها تقوم على عرض الأمثلة ومناقشة التلميذ فيها والموازنة بينها وإستخلاص القاعدة ثم التدريب عليها، والبدء هنا بالجزئيات لوصول منها إلى القانون العام أو الكل.

ويرى أنصار هذا المدخل أن المدخل الطبيعي التي يسير فيها التفكير للوصول إلى المعرفة وكشف الجهول واستبانة الغامض بالتعرف على الجزئيات وإستقراء المفردات حتى الوصول إلى القاعدة العامة أو القانون الشامل. ويقتصر دور المعلم فيها على التوجيه والإرشاد

²¹ نفس المراجع ، ١٩٢ .

فالتلاميذ الذين يتوصلون إلى القاعدة بعد مناقشة الأمثلة والموازنة بينها، والتلاميذ الذين يقومون بحل التطبيق وتشغل وقتهم طول الحصة، فلا يتبعوا فرصة لشروء الذهن والإنصراف عن الدرس.

إن المدخل الأستقرائية هو أهم المطالب الموجهة والتأتى فى إيصال المعلومات وقلة الأمثلة التى قد يعرضها المعلم، أو التسرع فى الوصول إلى القاعدة. فإن معظم مدارس الدول العربية ترجع كفة هذ المدخل وتستخدمها فى مدارسها.

والمدخل الإستقرائية لها وجهان مناسبان بالأهداف العامة،

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

وكان التخالف بينهما فى النص الذى يقدم إلى التلاميذ. إن المدخل الأمثلة عبارة عن أمثلة لإرتباط بينهما، وأن طريقة النص المتكامل هى عبارة عن متكاملة المعنى، وهذان الوجهان هما:

١. المدخل الأمثلة ثم القاعدة:

ويسمى هذا المدخل بطريقة الأمثلة الصناعية أو الأمثلة

المفردة أو الأمثلة المفرقة أو الأمثلة المتكلفة. ولعل هذه التسميات

التي أطلقت على هذا المدخل لها ما يبررها فكثيرا ما نجد هذه الأمثلة مفرقة لإرتباط بينها متكلفة ميتورة أتترعت من أودية مختلفة لا يجمع شتاها جامعا ولا تمثل معنى يشعى التلميذ بأنه فى حاجة إليه. وإذا فتشت عن معانيها وجدتها ضحلة أما أسلوبها فركيك هزيل.

إن هذ المدخل يعطى للمعلم الفرصة لإختيار أمثلة بحرية وسهولة كما تساعد المعلم والمتعلم على حصول عملية التعليم و التعلم.

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

٢. مدخل النصوص أو الأمثلة أو القاعدة:

ويسمى هذا المدخل بالأساليب المتصلة أو القطعة المساعدة أو النصوص المتكاملة أو الطريقة المعدلة لأنها نشأت من طريقة التدريس السابقة، وتعتمد هذه الطريقة على عرض النص المتصل بالمعنى المتكامل. يؤخذ الموضوع من موضوعات القراءة أو من النصوص المكتوبة أو من دروس المدخل أو من الصحف اليومية

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

والمجلات الأسبوعية، وكان يعالج حدثًا من الأحداث الجارية التي تقع تحت بصر الطلاب وبين أسماعهم، ويجب على المعلم أن يشرح النص ويعالجه كما يعالج الموضوع القراءة ثم يستنبط منه الأمثلة التي يبنى عليها الدرس ثم يستكمل الخطوات التي تتبع بالمدخل

الإستقرائية

٢. علم النحو

أ. تعريف علم النحو

علم النحو هو العلم الذي يبحث عن قواعد اللغة العربية. وهو
books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

كعلم يقوم على أساس تحليل الصورة النظرية للغة (نظريات اللغة)، يتضمن هذ التحليل مستويات وصفية مناسبة بالوضوع والضبط

الدقيق، هذا المستويات تحدر كل جمل اللغة وتراكيبها.^{٢٢}

ب. أهمية علم النحو لغير ناطقين

نأكد أنه لامناس من تقلتم قواعد اللغة العربية لمن يتعلمها من

غير ناطقين بها. وقد يسأل سائل، لماذا نقدمها ولماذا يدرسها الأجنبي

²² المراجع السابق، تعليم اللغة العربية للناطقين بالغات اخرى، ٢٧٥.

بالرغم من صعوبتها وتعقيدها؟ والإجابة عن هذا السؤال إننا ندرس

القواعد لثلاثة أمور هي:

١. لأنها مظهر حضاري من مظاهر اللغة، ودليل على أصالتها.

٢. لأنها ضوابط تحكم استعمال اللغة.

٣. لأنها تساعد على فهم الجمل وتركيبها الخ...

وإذا نظرنا إلى هذه الإجابة من منظور تعليم اللغة العربية

للناطقين بغيرها وجدنا أن من جادة الصواب أن يدرك الأجنبي المتعلم

أصالة اللغة ومظهر من مظاهر حضارتها وأنه مادام يتعلم اللغة فلا بد له

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

من إستخدامها ومن ثم عليه أن يتعلم الضوابط التي تحكم هذ

الإستخدام وتساعد على الفهم الجمل والتركيب.^{٢٣}

²³ نفس المراجع، ٢٧٢.

الباب الثالث

دراسة تحليلية

الفصل الأول: البحث عن الكتاب "العمر يطي"

١. التعريف عن كتاب العمر يطي

مؤلف هذا الكتاب هو شيخ شريف الدين يحيى العمر يطي. البيان

في هذا الكتاب يبين في صورة المنظومة التي يؤخذ من بيان كتاب

الأجرومية. أما حجة المؤلف يألف نظم الأجرومية كالتالي:

١. لأن عادة معظم بعض العلماء الذين يصنعون إختصار من كتب

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

مختصر.

الأجرومية هي الكتاب الصغير الذي يبين عن علم النحو وهي الكتاب

الذي بيانه بصورة كلام النثر أما العمر يطي بصورة المنظومة.

٢. لأن تعمق اللغة العربية وقواعدها أمر ضروري لكي يستطيع الطلاب

أن يفهم معاني القران والسنة الدقيقة المعاني.

٣. كان علم النحو أولى أن يتعمق قبل تعمق اللغة العربية.

٤. لأن كون كتاب النحو الذى ألفه هو شيخ محمد بن داود صنحج

رقيق، فيه كراسة فقط، خفيف البحث وهذا لكتاب مشهور فى بلاد

العرب وغيره حتى مملكة الروم.

٥. لأن كثيرا من معظم العلماء أخذوا المنافع من علم النحو بتعلم وتعليم

كتاب الأجرومية مع أنهم عرفوا أن كتاب الأجرومية كتاب صغير.

لكون تلك التعليل فالشيخ شريف الدين يحيى العمريطى ألف النظم

النفيسة الذى لا أحد المنظومة المؤلفة من الأجرومية قبله، وليست أهداف

تألف الشيخ الذى ألفه فى هذه المنظومة إلا كأهداف الكتاب الأصلي

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

يعنى الأجرومية.

فى هذه المنظومة نفى الشيخ شرف الدين يحيى العمريطى بعض

البيانات الذى لافرض بعض البيانات من كتاب أصلي الذى ليس له

فرض، وزاد بعض المادة الذى يعبر الشيخ عن الهمة بزيادته لتكميل أبواب

علم النحو الذى علمه علماء النحو. إذن هذه المنظومة كمثل الشرح

لكتاب الأجرومية.

ب. المدخل المستخدم في كتاب "العمريطي"

المدخل المستخدم في كتاب "العمريطي" هو المدخل القياسية كما بحست الباحثة في البحث السابق. قام التعليم في هذا المدخل على أساس عرض القاعدة أولاً، ومطالية التلاميذ بحفظها ثم تعرض الأمثلة بعد ذلك لتوضيح هذه القاعدة. ومعنى هذا أن الذهن ينتقل بينها من الكل إلى الجزء. وتأتي فكرة القياس في هذه المدخل من حيث فهم التلاميذ للقاعدة العامة ووضوحها في أذهانهم، ومن ثم تقيس المعلم أو التلاميذ الأمثلة الجديدة الغامضة على الأمثلة الأخرى الواضحة، وتطبيق القاعدة عليها، وتتفكر الباحثة وتستنج من المعلومات والحقائق الأحوال العامة ثم تنتهي إلى النتيجة الخاصة.

تقديم الأمثال عن المدخل المستخدم في هذا الكتاب كما تلى:

مثالها: باب مرفوعات الأسماء (الفاعل)

مرفوع الأسماء سبعة تأتي بها	معلومة الأسماء من تبويها
فالفاعل إسم مطلقاً قد إرتفع	بفعله والفاعل قبله وقع

أي أن الأسماء المرفوعات سبعة أحدها الفاعل وهو الإسم صريحا
 كان أو مؤولا بحرف المصدر وصلته المسند إليه الفعل المبني للفاعل أو ما
 يعمل عمل الفعل نحو قام زيد ونحو زيد قائم أبوه، وحكمه الرفع لفظا نحو
 قال الله تعالى، أو تقديرا كقوله تعالى: وإذ قال موسى "البقرة ٦٧" أو
 محلا كقوله تعالى: قال الذى عنده علم "النحل ٤٠"، أو مؤولا كقوله
 تعالى: ألم يأن للذين آمنوا أن تخشع قلوبهم لذكر الله "الحديد ١٦"
 والإعراب التقديري على ثلاثة أقسام ما يقدر للمناسبة نحو جاء أخى، وما
 يقدر للتعذر نحو جاء الفتى، وللثقل نحو جاء القاضى، وقد يجرى الفاعل
 بمن أو الباء الزائدتين كقوله تعالى: ماجاءنا من بشر "المائدة ١٩" ونحو
 وكفى بالموت واعظا.

وواجب فى الفعل أن يجرى إذا جمع ومثنى أسندا

فقل أتى الزيدان والزيدون كجاء زيد ويحى أخونا

أي أن الفعل المسند لفاعل المثنى أو الجمع يجب تجرده عن علامة

التثنية أو الجمع، كما إذا أسند لفاعل المفرد كما قال ابن مالك فى ألفيته:

وجرد الفعل إذا ما أسندا - لإثنين أو جمع كفاز الشهدا

وقد يقال سعدا وسعدوا - والفعل للظاهر بعد مسند

وقسموه ظاهرا ومضمرا فالظاهر اللفظ الذى قد ذكرا

أي أن الفاعل قسمان ظاهر ومضمرا، فالظاهر إما مفرد وغيره من

تثنية أو جمع وإما مذكر وغيره كالمثال المتقدم فى قوله فقل أتى الزيدان

الخ... ونحو جاءت هند والهندان والهندات.

والمضمر إثنا عشر نوعا قسما كقمت قمنا قمت قمت قمتما

قمتن قمتم قام قامت قاما قاموا وقمن نحو صمتم عاما

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

أي أن الفاعل المضمر إثنا عشر نوعا إثنان منها للمتكلم وخمسة

منها للمخاطب وخمسة منها للغائب كما علم فى الصرف.

وهذه ضمائر متصلة ومثلها الضمائر المنفصلة

كلم يقم إلا أنا أو أنتم وغير ذين بالقياس يعلم

أي أن الأمثلة المذكورة كلها متصلة بعواملها لأنه لا يتبدأ بها ولا

تلى إلا فى الإختيار، وكذا الضمائر المنفصلة عن عواملها إثنا عشر أيضا

إثنان منها للمتكلم وخمسة منها للغائب نحو لم يقم إلا أنا ولم يقم إلا أنت
ولم يقم إلا هو وقس بهذه غيرها.

الفصل الثاني: البحث عن الكتاب "معجم قواعد اللغة العربية"

التعريف عن الكتاب "معجم قواعد اللغة العربية"

مؤلف هذا الكتاب هو الدكتور جورج متري عبد المسيح. لقد
تمكن العقيد الدحدح بفضل خبرته في التنظيم ورؤيته العلمية و معرفته
الدقيقة بعلوم البرمجة من النظر إلى القواعد من حيث تنظيماً. نظرة جديدة
فإذا هي جداول ولوحات تجمع ما كان مشتتاً وتوضح ما كان غامضاً
books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id
تناول قواعد اللغة العربية من خلال هذا المفهوم.

أما شحنة من هذا الكتاب كالتالي:

١. جرى هذا المعجم في بعض فصوله الأسلوب المعهود في تأليف المعجم

لكنه في معظم فصوله يشق طريقة جديدة و ينتهج أسلوباً مبتكراً فإذا

كانت المعاجم تلتزم ترتيباً هجائياً أو بجدياً في وضع كلماتها و مصطلحاتها

فإن هذا المعجم قد إستبدل الحرف بجدول والكلمة بلوحة

٢. معجمات اللغة تحضن كلماتها ولوحات هذا المعجم تحضن قواعد تلك

الكلمات

٣. هو معجم يختصر قواعد اللغة العربية في أربع عشرة مجموعة

٤. وقدمها للمجموعة أسارد للمواد وهي كل أمة

٥. ولكل جدول ولوحة منحيات : كما في الجدوال الإحصائي

٦. ولوحة قطعة فنية : شكلها إطار و دوائر و خانات و خطوط و رموز و

مضمونها قواعد اللغة في لغة هي " لغة القواعد " إذا إن الترتيب و التنظيم

و التصوير التوضيحي " القواعد " التي تنتظم المعجم

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

٧. وقد حوت كل لوحة درسا واحدا إلا عند تعذر الأمر لطول الدرس و

وفرة المعلومات

٨. وقد قدم المعجم فصلا عن النحو التحليلي يقع في أربعة أقسام يساعد على

تقوية ملكة الإعراب عند الطالب

٩. من جديد المعجم فصل " المعربات " الذي يشتمل على أنواع الأدوات و

بعض الكلمات ذات الوضع الخاص و إعرابها و إحصائها

١٠. والمعجم يسعى ,من حيث المضموم إلى التحديث المنضبط و العصرية

الحية لكنه من حيث الأسلوب يجدد سافرا إذا أن الكلمة تحولت إلى

رقم فدخل النحو العربي - ربما لأول مرة - مجال المحاسب (الكهريب)

الكمبيوتر

أ. المدخل المستخدم في كتاب " معجم قواعد اللغة العربية "

المدخل المستخدم في كتاب " معجم قواعد اللغة العربية " هو

المدخل التقني كما قد بحست الباحثة في البحث السابق. يعنى المدخل الذى

يقصد بذلك الإعتماد على الوسائل التعليمية والتقنية التربوية في تعليم

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

اللغة. ويستهدف هذا المدخل التقنى توفير سياق يوضح معانى الكلمات

والتراكيب والمفاهيم الثقافية الجديدة وذلك عن طريق إستعمال الصورة

والخرائط والرسومات والنماذج الحية والطبقات وغيرها مما يساعد على

تعريف الدارسين بدلالات الكلمات الأجنبية. وأما البيان في هذا الكتاب

بالخرائط أو الجدول و اللوحات.

المثال عن المدخل المستخدم في هذا الكتاب كما يلي:

الأول من : باب الفاعل

الفاعل : تحديده و أحكامه

هو إسم مرفوع قم عليه فعل تام معلوم أو شبهه و أسند إليه

الفعل : - مقدم : لأنه إذا أخر فيعتبر الإسم في صناعة النحو مبتدأ

- تام : لأن مرفوع الأفعال الناقصة يسمى إسمها لا فاعلا

- معلوم : لأن مرفوع المجهول يسمى نائب الفاعل

- مسند : لأن الفاعل إذا لم يسند إليه الفعل لم يكن فاعلا

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

والمراد بشبه الفعل : المصدر - إسم الفاعل - الصفة المشبهة - أمثلة المبالغة

- إسم الفاعل - أفعال - التفعيل - أفعال التعجب

مسند) الفاعل

مسند) العامل

صريح ظهر	نام	القائد	صريح
بارز	نام القائد	ذهب	ن
مضمر	بلغنى	(هو)	
بالصريح مؤول	هيات	(نجاحك) نجحت أنك	
	صديقك إهناك من عجبت	بطرس	شبية
	ناجحة المديرية	فعل اسم	بالصريح
	نظيفة المدينة	مصدر	
		فعل اسم	
		مشبة صفة	

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

قد يجز الفاعل بإضافة المصدر إليه : سررت من شفاء المريض - أو الباء - بحر

- باللام - الزائدات : كفى بالعلم حلية

أحواله : تأنيث - تثنية - جمع (العامل)	الفاعل (أحواله : تأنيث - تثنية - جمع
- يبقى مفردا	ذهب الولدان والأولاد - إسم صريح أو مجموع
- يبقى مفردا	ذهب طلحة - علم مذكر فيه علامة تأنيث
- يبقى مفردا	ما قام إلاّ هند - محصور بإلا - بغير - بوى
- يبقى مفردا النيابة حرف	ذهب زيد وعمرو - فاعلان مع نية تكرارا الفعل
العطف عنه	- ضمير مثنى أو جمع
- يثنى ويجمع	ذهب وذهبوا - مؤنث ت فى آخر الماضى
- يؤنث	دهبت هند - حقيقى ت فى أول المضارع
- يؤنث	تنوح الحمامة - ضمير المؤنث
- يؤنث	هند ذهبت (هى) - ملحق بجمعى السلامة
- جاز التأنيث وعدمه	جاء وجاءت البنون والبنات - جمع تكسير
- جاز التأنيث وعدمه	جاء وجاءت الجوارى - إسم الجمع
- جاز التأنيث وعدمه	جاء وجاءت النساء - شبه الجمع
- جاز التأنيث وعدمه	طلع وطلعت الشمس - مؤنث مجازى
- جاز التأنيث وعدمه	نعم ونعمت الجارية - مؤنث حقيقى والفعل جامد

الفصل الثالث: المقارنة بين كتاب "العمريطى" وكتاب "معجم قواعد اللغة

العربية "

١. مقارنة بين كتاب "معجم قواعد اللغة العربية " وكتاب "العمريطى" من

حيث المدخل

رقم	اسم الكتاب	المقارن
١	العمريطى	البدأ بالقاعدة بشكل النظم فبهذا النظم يسهل للطلاب أن يحفظوا هذه القاعدة وبعد ذلك الأمثلة من القاعدة
	النتيجة	المدخل المستخدم في هذا الكتاب هو المدخل القياسية يعنى يقوم التعليم على أساس عرض القاعدة أولا ومطالبة التلاميذ بحفظها ثم تعرض الأمثلة بعد ذلك لتوضيح هذه القاعدة ومعنى هذا أن الذهن ينتقل فيها من الكل إلى الجزء. وتأتى فكرة القياس فى هذه المدخل من حيث فهم التلاميذ للقاعدة العامة ووضوحها أذهانهم ومن ثم تقيس المعلم أو التلاميذ الأمثلة الجديدة الغامضة على الأمثلة الأخرى الواضحة وتطبيق القاعدة عليها.
		وهذه المدخل يعنى طريقة أن تتفكر الباحثة

وتستنبح من المعلومات والحقائق الأحوال العام ثم تنتهى إلى النتيجة الخاص.	
<p>البيان فى هذا الكتاب بشكل الخرائط أو الجداول بمنهج جديد وبأسلوب حتى يحصل القارئ يجد ضالته فى يسر وسهولة.</p> <p>المدخل المستخدم فى هذا الكتاب هو المدخل التقنى يعنى المدخل الذى يقصد بذلك الإعتماد على الوسائل التعليمية والتقنا التربوية فى تعليم اللغة. ويستهدف هذا المدخل التقنى توفير سياق يوضح معانى الكتاب والتراكيب والمفاهيم الثقافية الجديدة. وذلك عن طريق إستعمال الخرائط والرسومات والتماذج الحية والطبقات وغيرها مما يساعد على تعريف الدارسين.</p> <p>أما فى هذا الكتاب البيان الذى يستعمل فيه يعنى بالخرائط أو الجداول.</p>	<p>٢</p> <p>معجم قواعد اللغة العربية</p> <p>النتيجة</p>

إيجابيات وسلبيات فى كتاب "العمرىطى" وكتاب "معجم قواعد

اللغة العربية"

■ كتاب العمريطي

ومن إيجابيات هذا الكتاب كما تلى:

- تيسير قواعد التدريس من حيث الانتقال من الكليات إلى

الجزئيات.

- إلقاء المادة بالمنظومة.

- البيان فيه دقيق لان بين القاعدة والأمثلة مخلط.

ومن سلبيات هذا الكتاب كما تلى:

- عدم تقويمية الطلاب

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

- باستخدام طريقة التعليم التقليدية

■ كتاب معجم قواعد اللغة العربية

ومن إيجابيات هذا الكتاب كما تلى:

- إلقاء مادة بالخرائط او الجداول

- البيان فيه واضح وسهولة الفهم للطلاب

الباب الرابع

الإختتام

أ. الخلاصة

١. المدخل المستخدم في كتاب "العمريطي" هو مدخل القياسية يعنى

المدخل من الكل إلى الجزء.

٢. المدخل المستخدم في كتاب "معجم قواعد اللغة العربية" هو المدخل

التقنى يعنى المدخل الذى يقصد بذلك الإعتماد على الوسائل التعليمية

والتقنيا التربوية فى تعليم اللغة. والبيان فى هذ الكتاب بشكل الخرائط

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id
أو الجداول.

٣. وجه المقارنة بين كتاب "العمريطي" وكتاب "معجم قواعد اللغة

العربية".

- المدخل المستخدم فى كتاب "العمريطي" هو مدخل القياسية، يقوم

التعليم فى هذ المدخل على أساس عروض القاعدة أولاً، ومطالبة

التلاميذ بحفظها ثم تعرض الأمثلة بعد ذلك لتوضيح هذه القاعدة،

ومعنى هذا المدخل من الكل إلى الجزء. وتأتى فكرة القياس فى هذه المدخل من حيث فهم التلاميذ للقاعدة العامة ووضوحها فى أذهانهم ومن ثم تقيس المعلم أو التلاميذ الأمثلة الجديدة الغامضة على الأمثلة الأخرى الواضحة وتطبيق القاعدة عليها.

- المدخل المستخدم فى كتاب "معجم قواعد اللغة العربية" هو المدخل التقنى، المدخل الذى يقصد بذلك الإعتماد على الوسائل التعليمية والتقنيات التربوية فى تعليم اللغة. ويستهدف هذا المدخل التقنى توفير سياق يوضح معانى الكلمات والتراكيب والمفاهيم الثقافية

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id
الجديدة وذلك عن طريق إستعمال الخرائط أو الجداول مما يساعد

على تعريف الدارسين.

ب. الإقتراحات

١. ينبغي للطلاب أن يحبوا ويتعلموا اللغة العربية وجميع فروعها كمثل

النحو بجد ونشاط. لأن بتعلم اللغة العربية نستطيع أن نفهم القران

والسنة وبفهمهما لعل الله يزيد إيماننا في قلوبنا وعلم النحو هو أفضل

العلوم لتعلم اللغة العربية.

٢. ينبغي للأساتيد أن يأخذوا الكتاب الذى فيه أنواع المادة والمدخل

الأحسن ليكون تعليمه نجاحا وكاملا. أما المدخل فى كتاب العمريطى

وكتاب معجم قواعد اللغة العربية هما حسن. ولكن إذا إستخدموا

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id

كتاب العمريطى فينبغى لهم أن يصنعوا الخلاصة أو الخرائط من

البيانات لسهولة فهم الطلاب.

٣. وينبغى للمؤسسة التربوية التعليمية لاسيما المعهد الإسلامى والمدارس

أن يستخدموا كتاب العمريطى فى مرحلة المتقدمة وهكذا كتاب

معجم قواعد اللغة العربية فى المدارس الثانوية.

المراجع

- العمريطى، شريف الدين يحيى، العمريطى، سومير سارى - كديرى،
يطلب من المدرسة الإسلامية دار السلامية المعهد الإسلامى السلفى
دار السلام
- الناقه، محمود كامل، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات اخرى، مكة
العربية السعودية: جامعة أم القرى، ١٩٨٥
- شرح الأجرومية للمدرسة الإسلامية السلفية رياضة العقول، كديرى:
توكو حريا فلافصا
- عبد المسيح، حورح متري، معجم قواعد اللغة العربية، بيروت: مكتبة
لبنان، ١٩٨١
- معلوف، لويس، المنجد في اللغة العربية و الاعلام، بيروت: دار
المشريق، ١٩٨٦

DAFTAR PUSTAKA

- Alkalali, M. Asad, *Kamus Indonesia Arab*, Jakarta: Bulan Bintang, 1997
- Alqur'a Al-karim
- Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktis*, Jakarta, Rineka Cipta, 1998
- Fahmi, Akrom, *Ilmu Nahwu Dan Shorof 3 (Tata Bahasa Arab)*, Jakarta, Raja Grafindo Persada, 1999
- Hamid, Abdul; Baharuddin, Uril; Mustofa, Bisri, *Pembelajaran Bahasa Arab: pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*, Malang: UIN-Malang Press, 2008
- J. moeloeng, Lexy, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, Bandung:Rosda Karya, 1997
- Koentjoroningrat, *Metode-Metode Penelitian Masyarakat*, Gramedia, 1991
- Mustofa, Misbah, *Terjemah Al-Imrity Gramatika Arab*, Tuban: Al-Balagh, tt
- Sumardi, Moeljanto, *Pengajaran Bahasa Asing*, Jakarta: Bulan Bintang, 1975
- Suryosobroto, *Proses Belajar Mengajar Di Sekolah*, Jakarta: Rineka Cipta, 1997
- Warson, Munawwir Ahmad, *Al-Munawwir Kamus Arab Indonesia*, Yogyakarta: Pustaka Progresif, 2002

books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id books.uinsby.ac.id